

Índice

CLAIRE LAGUIAN, SOPHIE LARGE, JOSÉPHINE MARIE Y PASCALE THIBAudeau	
Introducción general.....	9

I. EPISTEMOLOGÍAS DE PRESENCIAS Y AUSENCIAS

ROBERTO GIL HERNÁNDEZ	
Síntomas de pervivencia indígena. La fantología guanche como pasado en devenir	25

RENÉE-CLÉMENTINE LUCIEN	
El anverso de la tabla rasa: huellas de una tragedia de los orígenes	51

SHERINA FELICIANO-SANTOS	
Los espectros y las encarnaciones de la indigenidad en Puerto Rico.....	73

CORINNE MENCÉ-CASTER	
Identidades imaginadas en el Caribe francófono e hispanohablante: de algunas modalidades de expresión de los imaginarios precoloniales (vocablos de la autoctonía, pensamientos y estéticas).....	89

GLORIA LUZ GODÍNEZ RIVAS	
Espectros de la isla. Brujas, cuerpos y archivos.....	105

II. BUSCANDO E INVENTANDO ORÍGENES

NATHALIE LE BRUN	
La resurrección de los guanches en la literatura científica de Sabin Berthelot (1794-1880) o la emergencia de una identidad canaria....	125

ANEL MÉNDEZ VELÁZQUEZ Los espectros del cuerpo: colonialismo, corporalidad y ciencia en autoctonías caribeñas del siglo XXI.....	139
PABLO ESTÉVEZ HERNÁNDEZ Fantasmas canarios en el teatro de la justicia divina: luz, universalismo y hegemonía en el siglo XX	151
PASCALÉ THIBAudeau Experimentación espectral y apropiacionismo decolonial en <i>De los nombres de las cabras</i> (2019): una poética de la ausencia	165
TERESA CORREA Lo oculto visible o la invisibilidad de lo visible en el imaginario isleño canario	183
III. (Re)VISIONES POLÍTICAS Y RESISTENCIAS	
SOPHIE MARTY “ <i>Esa Cosa nos mira y nos ve no verla</i> ”: acerca de ciertos espectros precoloniales en las novelas históricas caribeñas post-1992	195
ELSA CAPRON Dos espectros prehispánicos cubanos y su trayectoria potencialmente subversiva por los siglos XIX y XX: desde el indio siboney hasta la india taína	207
CRISTIAN DÍAZ RODRÍGUEZ La música popular canaria como arma militante en la (re)construcción del guanche en el imaginario colectivo	219
PLUMA BÁRBARA MORENO TORRES Politización y cosmovisión de la poesía, la música y las artes. De la ancestralidad de la nación indígena jíbaro-taíno de Boriké (entrevista realizada por Claire Laguian y Sophie Large).....	233
DANIASA M. CURBELO Y CELESTE GONZÁLEZ “Japa la japa (texto creativo), seguido de “Sobre ‘Japa la japa’: arte, cuerpos trans y canariedades espectrales” (entrevista realizada por Claire Laguian y Antonio Rodríguez Cruz)	249

IV. EL PASADO DE CARA AL FUTURO

PAULA FERNÁNDEZ HERNÁNDEZ Seguir el rastro: alusiones a lo precolonial en la poesía joven del Caribe y de Canarias.....	269
LAURA GARCÍA GARCÍA Proyección literaria de la condición insular en <i>Los perros del paraíso</i> (1983): Caribe y Canarias en imaginarios coloniales.....	279
LARISA PÉREZ FLORES El último resurgimiento (que yo sepa). Reflexiones e inflexiones en torno a la novela <i>El último vándalo (que yo sepa)</i> de Alicia Ramos.....	293
JOSÉ MIGUEL PERERA Una <i>poelítica</i> desde Canarias para la resurrección de los muertos..	309
ODILIUS VLAK Cemíes de un mito virtual	325
BIO-BIBLIOGRAFÍAS	337

Introducción general

CLAIRE LAGUIAN

Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis

SOPHIE LARGE

Université de Tours, Institut Universitaire de France

JOSÉPHINE MARIE

Université Gustave Eiffel

PASCALE THIBAudeau

Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis

CANARIAS Y EL CARIBE EN LA ENCRUCIJADA (POS)MODERNA

Este libro colectivo se enfoca en el resurgimiento, en la literatura y las artes, de los mitos y de las figuras de los pueblos precoloniales del archipiélago canario (como benaharitas, bimbaches, canarios, gomeritas, guanches, majos) y del archipiélago caribeño (como arawaks, caribes, kalinagos, taínos), desde el siglo XIX hasta la actualidad. Para ello se convoca la noción de fantología¹, “una ontología asediada por fantasmas” (Derrida 2012: 24), y espectralidad para pensar la presencia de lo precolonial en las artes y la literatura de Canarias y del Caribe.

El prisma transatlántico hace dialogar estos dos archipiélagos, en la perspectiva de renovación epistemológica emprendida por historiadores y antropólogos que han establecido vínculos múltiples entre la conquista

¹ En español, el neologismo derridiano “hantología” también se traduce a veces como “hauntología”.

de Canarias y la del Caribe (véase, por ejemplo, Tejera Gaspar, 2011). Ambos archipiélagos fueron invadidos por el mismo colonizador, la Corona castellana (aunque en ambos casos varios imperios participaron de la colonización), y a unos años de distancia; los viajes a las “Indias” se detenían en las Islas Canarias y la colonización del Caribe siguió el modelo puesto en marcha poco antes en el Archipiélago canario. La magnitud y el impacto del llamado “Descubrimiento del Nuevo Mundo”, que iba a modificar los equilibrios a escala planetaria e inaugurar la Modernidad, basada en la división entre el centro y la periferia, entre el Yo y el Otro (Dussel 1994: 11-12), invisibilizaron el antecedente de la empresa colonial canaria y sus estrechísimos vínculos con la conquista y colonización del Caribe y luego, más ampliamente, de las Américas (Viera y Clavijo 1982: 12).

A pesar de las actuales diferencias de estatutos, la historia del Caribe (un archipiélago plurinacional) y la de las Islas Canarias (adsritas al Estado español) son mutuamente esclarecedoras, ya que comparten una experiencia común de explotación, procesos de aculturación y masacres. Tanto en el Caribe como en las Islas Canarias, los pueblos precoloniales han sido objetos de un olvido organizado, a través de diversos avatares del mito colonial de la extinción total, de la desaparición de gran parte de sus lenguas y culturas o de la reescritura de la historia desde un prisma etnocéntrico que ha ido ignorando o tergiversando las huellas dejadas por estos pueblos invisibilizados a lo largo de los siglos.

FANTOLOGÍA PRECOLONIAL EN LA LITERATURA Y LAS ARTES

Sin embargo, desde el siglo XIX, se observa cómo las artes y la literatura de los dos archipiélagos van exhumando estas huellas en un intento “fantológico” de llenar el vacío o nombrar, mediante la creación, los conflictos identitarios experimentados en el Caribe y en Canarias. Esta corriente artística se ha intensificado en las últimas décadas, hasta aparecer como la vía de una posible reparación frente al “traumatismo” (Lacan 1974), un traumatismo considerado como agujero o hueco (del francés *trou*). El periodo considerado por este libro abarca pues las creaciones desde el siglo XIX, el cual marca el inicio de la era “poscolonial” —aunque esta categoría podría discutirse, ya que varios de los territorios considerados, como Canarias, Puerto Rico y las Antillas de habla francesa siguen adsritas administrativamente a otros Estados nación—, hasta nuestra época de crecimiento de las expresiones artísticas que miran hacia los pueblos precoloniales.

Esta última etapa, iniciada a finales del siglo XX y principios del XXI, también corresponde al llamado “giro espectral” tomado por unos investigadores en humanidades y ciencias sociales, inspirados por el pensamiento de Jacques Derrida. En esta perspectiva situamos, epistemológi-

camente hablando, el uso que aquí se hace de las nociones de fantología y espectralidad para pensar la presencia de lo precolonial en la literatura y las artes. Para el filósofo, lo fantasmal y lo espectral es lo que permanece en estado de huella y lo que sigue actuando de forma invisible. De ahí hace derivar la noción de fantología, paralela a la de ontología, que no se refiere al ser sino a una ausencia que, aunque no es, persiste bajo la forma de una presencia inmaterial susceptible de invadirlo todo. Frente a la ontología clásica, que piensa el ser como una presencia para uno mismo, la fantología postula un ser espectral que se define en su relación con algo que ya no es o todavía no es, es decir, con una ausencia.

De acuerdo con el pensamiento fantológico derridiano, varias contribuciones consideran no solo los procesos de visibilización/ invisibilización de las figuras fantasmales precoloniales y su modo de actuación artística en el presente y hacia el futuro, sino también la dimensión espectral de las diversas mitologías, cosmovisiones, manifestaciones y prácticas culturales asociadas a estos pueblos. También se considera el modo en que algunas figuras heroicas necesarias para el advenimiento de una conciencia histórica (Glissant 1997) surgen, se reconfiguran o permanecen invisibles en las expresiones artísticas del siglo XIX al siglo XXI. Esta reflexión cuestiona el lugar de las mitologías en estas obras que dan cuenta de la errancia y de la fragmentación de la identidad propias de la posmodernidad. Por consiguiente, se toman en cuenta tanto las “fantasías” como las “realidades” de los mundos autóctonos en las artes caribeñas y canarias y su evolución en las representaciones desde el siglo XIX hasta hoy en día.

SOBRE ALGUNOS PROBLEMAS HEURÍSTICOS Y LINGÜÍSTICOS

Las contribuciones aquí reunidas reflejan en efecto la complejidad y diversidad de los contextos, situaciones y (re)apropiaciones de lo precolonial en los discursos políticos y artísticos contemporáneos de espacios tan próximos y a la vez tan dispares como Canarias y el Caribe por un lado, y las diversas islas o territorios del Caribe mismo —separados por historias, culturas y lenguas distintas— por otro. La multiplicidad de acercamientos —desde el posmarxismo, el psicoanálisis, los estudios de género o el pensamiento decolonial, hasta la lingüística, la crítica literaria o el ensayo poético, entre otras posturas—, así como la variedad de objetos mismos, provenientes de la iconografía, la música, la literatura científica, la novela, la poesía o la performance, no son más que un síntoma de la ausencia de una univocidad a la hora de aprehender los resurgimientos de lo precolonial.

El léxico usado a lo largo de este libro para referirse a los pueblos y culturas precoloniales es otra señal de este problema heurístico. Si en Canarias los pueblos asentados en cada una de las islas tenían su propio

nombre distinto del resto de islas del Archipiélago, el vocablo “guanche” —que designaba a los habitantes de Tenerife— pasó a ser, en un fenómeno de extensión semántica, un término paraguas y genérico. Por eso, en este libro se observa que, en efecto, predomina esta palabra, ya sea en su sentido original y estricto de “natural de Tenerife” o como elemento genérico. Por otro lado, en el Caribe la palabra “taíno” hacía referencia a los pueblos que estaban asentados en las grandes Antillas en el momento de la Conquista, mientras que el vocablo “caribe” designaba a los habitantes de “las pequeñas Antillas y otras zonas periféricas” (Rodríguez López 2010: 96)². De allí que el término más usado en este libro sea el de “taíno”, ya que la mayoría de los textos se centran en las Antillas Mayores, lo que no impide que varias contribuidoras utilicen una perspectiva comparatista entre distintos espacios caribeños, sean insulares o continentales.

Otro tanto podría decirse de las palabras genéricas que se emplean en este libro para referirse a los pueblos originarios, como “indígena”, “aborigen”, “amazigh”, “bereber”, “indio”, “amerindio” o “prehispánico”, cuyos significados varían mucho en función no solo del archipiélago, sino también según los territorios en el seno mismo de cada archipiélago y los contextos históricos, políticos, culturales y lingüísticos de cada uno de ellos, como bien lo analiza uno de los textos aquí recogidos. El mismo término “precolonial” del título del volumen, que tiene la ventaja de hacer visible el proceso de dominación colonial, también podría verse como problemático por su carácter homogeneizador y eurocéntrico, lo cual es sintomático de los inevitables límites a los que se enfrenta cualquier intento de acercamiento a una realidad tan polifacética como la que se aborda en este libro. Frente a esta grieta léxica, el libro asume la complejidad y mantiene una pluralidad de vocabulario, lo cual puede volverse productivo al construir una visión caleidoscópica que, en definitiva, no hace sino reflejar la pluralidad de historias, puntos de vista, objetos de estudio y metodologías.

Este libro, que no puede dar entonces sino un panorama parcial y fragmentado de los modos del resurgir precolonial en las artes a ambos lados del Atlántico, dialoga con las reflexiones decoloniales contemporáneas (véase Dussel 1994; Castro-Gómez y Grosfoguel 2007; Lugones 2008; Espinosa Miñoso 2022, entre tantas otras aportaciones). Por otro lado, cuestiona el resurgimiento de los fantasmas del pasado precolonial en las creaciones desde una perspectiva comparatista transatlántica. Res-

² Cabe notar además que la narrativa colonial ha construido a los taínos como arquetipos del “buen salvaje”, dóciles y fáciles de evangelizar, mientras que sus enemigos tradicionales, los “caribes” fueron considerados como malos, violentos y traicioneros y, por lo tanto, merecedores de una “guerra santa” (Rodríguez López 2010: 96). Estos términos han sido asociados, entonces, a connotaciones antagónicas a lo largo del proceso colonial, por lo que su uso en la actualidad difícilmente puede ser separado de esta historia plurisecular que ha ido elaborando matices políticos muy dispares.

pondiendo a este proyecto, el volumen, concebido como un espacio de diálogo y de debates, se estructura en cuatro secciones que exploran una dimensión específica de lo espectral, sin jerarquizar entre países o entre artes, ni entre los diversos métodos de construcción del conocimiento que aquí se recogen. El entrelazamiento de textos creativos, entrevistas y estudios de producciones literarias y artísticas canarias y caribeñas ofrece así miradas plurales sobre cuestiones candentes, haciendo surgir nuevos planteamientos epistemológicos.

CUATRO AVATARES DE LO ESPECTRAL EN LAS CREACIONES

La primera sección del libro, titulada “Epistemologías de presencias y ausencias”, es paradigmática de esta propuesta teórica. En ella se propone un acercamiento pluridisciplinario al imaginario precolonial en Canarias y el Caribe, haciendo emerger líneas de fuerza que sientan las bases para el análisis que se lleva a cabo en las posteriores secciones. Partiendo de la noción de fantología, los cinco capítulos de esta sección inaugural evalúan los efectos que genera, en la sociedad canaria y caribeña contemporánea, la invisibilización de lo precolonial, así como su reivindicación o reapropiación simbólica.

En su contribución “Síntomas de pervivencia indígena. La fantología guanche como pasado en devenir”, Roberto Gil Hernández expone cómo los discursos que narran el epistemicidio colonial ocultan la incidencia de lo que él llama “síntomas de pervivencia indígena”, revelando la colonialidad de tales narrativas. Apoyándose en ejemplos sacados de la literatura y las artes canarias de los siglos XIX, XX y XXI, el sociólogo analiza los efectos que aún genera la invocación de lo guanche en la sociedad canaria contemporánea y apuesta por la descolonización de los discursos sobre la conquista de Canarias mediante la identificación del poder de dicha invocación.

El potencial emancipador de las huellas precoloniales erigidas en símbolos es también el objeto del capítulo “El anverso de la tabla rasa: huellas de una tragedia de los orígenes”, a cargo de Renée-Clémentine Lucien. En él, la estudiosa aborda desde una perspectiva crítica la concepción de tabla rasa que ha acompañado durante mucho tiempo el relato acerca de la construcción de la cultura caribeña. Centrándose en una producción literaria y artística variada desde finales del siglo XIX hasta principios del XXI y de varios contextos políticos y estéticos, pone de realce otro relato de los orígenes, destinado a contrarrestar la violencia que implica la invisibilización de los pueblos precoloniales del Caribe. Asimismo, subraya la novedad de los horizontes epistemológicos abiertos por la literatura y las artes mediante su sublimación de los espectros taínos o caribes, que se convierten de esta forma en símbolos identitarios, políticos y emancipadores.